

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

雲市中心區下班繁忙時間行人如鯽

二匪徒械劫珠寶店

【雲訊】三名持械男子，昨日下午行劫本埠市中心區詩禮街五二五號納珠寶店，並挾持人質約七八名之多。有等入質且被入以手扣住。

據雲警署拉警署稱，該珠寶店响起警鐘，警察旋即抵達現場。

拉警署，該等歹徒將所挾持之人質，置於他們與警察之間，紛亂中數人質竟能脫法由該珠寶店之走火門逃脫。在事件過程中，沒有人受傷。

一名目擊者麥愛萊稱，他看見警察在有關之街位設置警戒線，不准別人通過，其時約為下午五時許。麥氏係附近另一間珠寶店職員。他見狀大為緊張，立即經由地下停車場前往現場看個究竟。

一笨匪易裝逃走警察守候請君入鑊

【雲訊】三名持械男子，昨日下午行劫本埠市中心區詩禮街五二五號納珠寶店，並挾持人質約七八名之多。有等入質且被入以手扣住。

據雲警署拉警署稱，該珠寶店响起警鐘，警察旋即抵達現場。

拉警署，該等歹徒將所挾持之人質，置於他們與警察之間，紛亂中數人質竟能脫法由該珠寶店之走火門逃脫。在事件過程中，沒有人受傷。

一名目擊者麥愛萊稱，他看見警察在有關之街位設置警戒線，不准別人通過，其時約為下午五時許。麥氏係附近另一間珠寶店職員。他見狀大為緊張，立即經由地下停車場前往現場看個究竟。

新聞簡報

▲雲高華島西岸日前發生一次強烈地震。據科學家稱，該地震強度為黎克特四級。當局說無傷亡及財產損失。

▲美佛羅里達州一住宅火警，有六名兒童及一成人喪生。

▲中東洲國家如約旦、黎巴嫩、巴拿馬及洪都拉斯紛紛遣派列總統最近宣佈軍事及經濟援助加比海地區的計劃。預料墨西哥及尼加拉瓜將反對這項援助計劃。

▲卑詩省長魏德華昨日訪問西門菲沙大學時，該校約二百名學生手持標語，抗議省府節約及削減預算。

▲加幣現時維持貶值，今晨每元僅值八十一點六八美分。

▲加就業及移民部長艾斯華宣佈稱，聯邦政府將撥款數百萬元給卑詩省，以協助本省人民找尋工作的聯邦就業計劃。

▲艾氏說，一九八一至八二年度聯邦就業計劃總預算費用為三億五千一百萬元。全國反對班納上週所宣佈本省公務員薪制則

省營公司一視同仁

【多倫多訊】卑詩省長魏德華昨日宣佈，省營公司將一視同仁，將所有省營公司歸併，將通所宣佈之公務員薪制，將通所用所有省營公司。

據兩名省府高級官員指出，沒有任何省營機構將被豁免於省所宣佈之「補償穩定計劃」之外。

較早前，財政廳發言人曾保證會說，如省營公司能提出令人信服之理由，則其職員或可避免受到加薪最多百分之十之限制。

但上述兩名官員說，此項可能係屬例外。上述四省長班納所宣佈之計劃，包括其所提及之各種機構在內。班納當時所提及之機構，包括省營公司、省府本身、學校及教育機構、醫院、市府及地方政府，以及為公眾服務之私人團體，如私家醫院等。

傳大雲巴士將增價

【雲訊】據大雲區交通委員會主席古士曼昨日表示，大雲區一九八二至八三年度之大雲巴士成本將由目前之一億二千六百萬元增至一億四千四百萬元。由於該區由省府及聯邦政府三方面而來，故巴士費將增加。古士曼說，該區巴士費將由目前的六角增至七角五分。

古士曼說，該區巴士費將由目前的六角增至七角五分。古士曼說，該區巴士費將由目前的六角增至七角五分。

越南當局竟提出

【多倫多訊】兩名男子被控串謀圖利南韓總統，昨在安省法庭受審。押解三個月後，被告等為該案及吞併、控制與仲華泰(譯音)及若干知名之北韓人士串謀圖利全斗煥。

【多倫多訊】兩名男子被控串謀圖利南韓總統，昨在安省法庭受審。押解三個月後，被告等為該案及吞併、控制與仲華泰(譯音)及若干知名之北韓人士串謀圖利全斗煥。

勞資談判再度破裂

【多倫多訊】亞伯達省八千護士罷工進入第九天。工會與醫院聯合會昨日表示，談判已告破裂。該省八千名護士罷工迄今已進入第九天，復工的希望渺茫。

工會談判代表指責當局並無誠意談判，但工會方面則要求，令他們繼續接受。

一九八〇年時該省護士曾罷工六天，其後政府當局立即下令護士們復工。但他們繼續若開工，結果繼續罷工四五天後，雙方始達成協議，工潮遂告結束。

對付違反交通法例駕車人士

【雲訊】二埠警察提出警告，警方將嚴厲對付違反交通法例之駕車人士，如衝紅燈及黃燈等。

警方謂由下星期一起，將於上下班繁忙時間，在交通要道之燈號附近加強監視，如有違反交通法例者，即記下其車牌，然後將車牌號碼及車牌號碼，通知該名駕駛者，俾其有機會改過自新。

警方說，在現場執行職務之警務人員，可能不被駕車者所看見。

加銀利率昨告微升

【渥太華訊】加拿大銀行利率，昨日宣告微升，定為百分之十四點八。

據加拿大銀行昨日表示，該行將維持現行利率不變，但將微升百分之十四點八。

亞伯達省八千護士罷工進入第九天

【多倫多訊】亞伯達省八千護士罷工進入第九天。工會與醫院聯合會昨日表示，談判已告破裂。該省八千名護士罷工迄今已進入第九天，復工的希望渺茫。

工會談判代表指責當局並無誠意談判，但工會方面則要求，令他們繼續接受。

一九八〇年時該省護士曾罷工六天，其後政府當局立即下令護士們復工。但他們繼續若開工，結果繼續罷工四五天後，雙方始達成協議，工潮遂告結束。

勞資談判再度破裂

【多倫多訊】亞伯達省八千護士罷工進入第九天。工會與醫院聯合會昨日表示，談判已告破裂。該省八千名護士罷工迄今已進入第九天，復工的希望渺茫。

工會談判代表指責當局並無誠意談判，但工會方面則要求，令他們繼續接受。

一九八〇年時該省護士曾罷工六天，其後政府當局立即下令護士們復工。但他們繼續若開工，結果繼續罷工四五天後，雙方始達成協議，工潮遂告結束。

古壁官營廉租住宅

【古壁加訊】古壁官營廉租住宅，三月份起加租十元。

古壁官營廉租住宅，三月份起加租十元。古壁官營廉租住宅，三月份起加租十元。

哈馬城叛亂已救平

【倫敦電】據財政部消息，敘利亞軍隊上週末在哈馬城叛亂，殺死三百名男子，作爲報復該城叛亂之行動。

該報引述敘利亞哈馬城之消息稱，此次叛亂係由敘利亞總統之弟所指揮之國防軍，在該城所探之最後報復行動。

政府方面宣佈，哈馬城叛亂已告救平，該城生活已告回復正常。

二名越難民湧入

【香港電】據可靠消息，二名越難民，昨日在越南邊境湧入香港。

據悉，這兩名越難民，係在越南邊境湧入香港。據悉，這兩名越難民，係在越南邊境湧入香港。

雲西海面發現浮屍

【雲訊】雲西海面發現浮屍，死者爲一名男子。

據悉，這名男子是在雲西海面發現浮屍。據悉，這名男子是在雲西海面發現浮屍。

吸煙致癌佔百分之卅

【華盛頓電】據一項最新研究顯示，吸煙致癌佔百分之卅。

據悉，這項研究顯示，吸煙致癌佔百分之卅。據悉，這項研究顯示，吸煙致癌佔百分之卅。

美國禁止使用泡膠

【華盛頓電】美國消費者產品安全委員會投票決定，實行禁止使用泡膠。

據悉，美國消費者產品安全委員會投票決定，實行禁止使用泡膠。據悉，美國消費者產品安全委員會投票決定，實行禁止使用泡膠。

金冠藝術

You are cordially invited to attend the Grand Opening of the Golden Crown Art Gallery on February 27, 1982 at 124 West Hastings Street.

Vancouver, B.C. (the Golden Crown Restaurant) A preview of an Exhibition of Chinese Paintings by Artists Kan Tsam Szeto & Yu Lung is Feature of the Month

最新運到 特價介紹

- 靚防黨 每磅十三元
- 靚杞子 每磅十四元
- 靚淮山 每磅十三元
- 靚百合 每磅九元
- 靚肉竹 每磅六元九角
- 靚南杏 每磅四元九角
- 北杏 每磅三元九角
- 西河棗 每磅二元二角
- 黑棗 每磅一元九角
- 菊花晶 每包九毫五

中藥部由雷伯主理

地址：加拿大溫哥華街506號
506, MAIN STREET, VANCOUVER B.C. V6A 2T5 CANADA.
電話：(六〇四) 六八三·三八三八

ming's 名園大酒家

683-4722

141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

敬請闔家光臨

不另加費 低廉的消費 享受高尚的情趣

夜總會九時半開始 至凌晨二時

由一九八二年三月一日起，晚餐七時至八時半，增設歌唱音樂節目。

黃美玲 王依萍 黃碧華 小姐聯合表演

昌記裝修油漆公司
承接：土庫間格、屋舖內外、水電油漆、大小工程、價錢特平、工作快捷
電話：二五四一四一五二
二五四一八二八

平勝土木裝修工程
承接：土庫間格、屋舖內外、水電油漆、大小工程、價錢特平、工作快捷
電話：二五四一四一五二
二五四一八二八

唐記
承接：土庫間格內外油漆、水喉電器大小工程、免費估價
電話：327-1895

填入息稅收費公道
BENEFIT TAX OF CANADA
ADA IGA W. HASTINGS
ING 黃子央先生樂於為華人服務，入息稅和會計工作。
電話：684-1574
435-1904

KL 清潔公司
承接大廈、寫字樓、餐館、工廠、商店等的清潔工作。
電話：876-1385

專為餐館設計服務
代申請計劃執照，諮詢商間及監督管理。請英語。
MR. MILTON ANDRVLAKIS
734-7233

Loyal Driving School Ltd.
安全駕駛學校
地址：士嘉堡 2121 號 207 室
電話：434-6441
收費公平
的士牌等
各級筆試
耐心教導
經驗豐富
435-1976
327-6446
681-0439

TRU-VALU OPTICAL LTD.
Keeping Dollars in Canada — An All Canadian Company
Helping to Keep the Cost of Optics Down!

Unbelievable! Amazing! Fantastic!
Please phone or tell your friends
4 DAY SALE (only)
FOR THE FIRST 2,000 PRESCRIPTIONS ONLY!

SINGLE VISION Any frame at Tru-Valu including glass or plastic lenses \$29.99 Complete tinting, photo chromatic extra up to compound powers plus/minus 7	BI-FOCALS Any frame at Tru-Valu including glass or plastic Kryptok or mono-step lenses \$49.99 Complete tinting, photochromatic (extra) up to compound power plus/minus 7
---	--

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨、脆皮大乳鴨、美味桂花腸、鮮明肉類、承接金豬、逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

收買加美一元白銀
每個可給七元以上。
電話：324-1673 & 438-1571 6 與潘慎洽

上門填報入息稅
普通份十五元，夫婦兩份共二十元。請電：324-1075

國術研習班 招收學員啟事
（一）宗旨：強健身心，培養德、智、體、群、發揚國粹，聯絡鄉誼。
（二）資格：本所已登記之學員，身體精神健康，思想純良，無不良嗜好，年齡十二歲以上者，男女均可參加。
（三）教授科目：西醫宗派拳術，及吳家太極刀、槍、拳、劍、獅子步法。
（四）時間：每星期六下午八時至十二時。
教練：謝宇雲、甘家棟、蘇侶光

You Support Tru-Valu We'll support lower prices
No Discounts Applicable
TRU-VALU NEVER LOOKED BETTER

VANCOUVER 833 West Broadway 873-3841	KAMLOOPS 653 Victoria Street 374-5131	SURREY 14787-108th Avenue 585-3132	ABBOTSFORD Opening soon
NORTH VANCOUVER 1456 Lonsdale Ave. 987-1611	VICTORIA 705 Fisgard Street 389-6622	SURREY 14687-108th Ave. 585-0347	PENTICTON 320 Martin St. 492-4881
RICHMOND 145-4800 No. 3 Road Parkside 4800 270-3834	WEST VANCOUVER 1475 Marine Drive 922-5112	NANAIMO 143 Commercial Street 754-3122	KELOWNA 1835 Harvey Ave. Central Plaza 783-4114

華僑服務中心主辦
（一）中文班聯合招生
由香港政府津貼學校校長聯合主理，優良師資，用粵、國、英語教學實用會話、讀、寫、傳統文化、小學各級程度
粵語班：每星期六上午九時至十二時
國語班：每星期日下午二時至四時
成人班：小班制教授粵、國、英、日語（辦法另定）
①華僑活動中心中文班：片打西街一七A號 電話：691-0912
②牧愛堂中文班：奇化街六三六號 電話：254-2628
③華僑服務中心中文班：歌雅街五五五號二樓 電話：851-1281

（二）中國指壓法保健法
指壓法即針灸法以指代針，刺激人體經穴，疏通氣血，保健却病。每日下午二時至四時為需要者解答有關指壓保健之問題，歡迎按時查詢。
★總聯絡處：華僑服務中心（電話地址如上）
每日下午二時至四時（電話：685-1281）

代柬
本公司定期二月廿八日下午一時在本公所禮堂舉行成立第二十週年紀念典禮。同日下午五時假座華僑酒樓舉行春節聯歡宴會。統請陳胡黃及帝舜後裔各昆仲姊妹屆時踴躍參加。此啓。
附註：席金：成年男女每位十元，五歲至十二歲小童五元，未滿五歲及七十歲以上盡足義務者免。席金，但須預領餐券，以利編排席位。
發券時間：由二月十四日起至二月廿七日止。每入由下午一時至五時，有專人駐公所負責。
一九八二年二月十日
雲埠至孝篤親公所同人敬約

加華實業燕梳公司
CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.
電話：三二四-一零三四
5052 VICTORIA Dr Van B. C.

余綺華 電話：224-7828 EVA YU	譚鏡誠 電話：325-2177 JOHN TOM	劉偉光 324-3839 Dominic Lau	唐大維 電話：872-7076 WAYNE TONG
鄭翠香 電話：298-8646 Cynthia Jung	黃英立 電話：253-1835 Philip Wong	馬太 電話：261-2832 ADELINA KOI	關美珍 電話：430-1076 Dick Leung
梁國華 電話：733-9002	梁國華 電話：733-9002	David Zee 684-6653	梁國華 電話：733-9002

加華燕梳專營
房屋商業樓、栢文、物業保險、稅務及各項生意保險、保費特平、服務週到。
▲代理政府、銀行、汽車保險
▲辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照、轉換汽車保險各項手續。
★公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關買賣各項燕梳專知事項。
請與關美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

唐人街靚屋
三房靚屋，全部翻新，地點方便，唐人埠住宅區小單邊，開價九萬八。請電加華地產唐大維：三二四-一〇三四 或住家：八七二-一七〇七。

商業樓
▲W. BROADWAY 七十五尺地，收入八萬一。開價一百三十萬。
▲全W. BROADWAY 最旺區，五十尺地，開價八十七萬。
▲ROBSON ST. 全埠最旺區，三十三呎地，開價六十二萬。
▲列治文第三號路，四畝半地及商業樓，收入三十萬，有供息十四厘按揭二百萬。開價三百五十萬。
▲十三SUITTE 西區和 KERRISDALE，開價八十五萬。75X120 地好 MORTGAGE。以上請與梁國華洽。

▲商業與生意：（一）旺區商業樓兩間：第一間有兩舖位，四組辦公廳，另有完成土庫。第二間有三個舖位，及五組辦公廳，全部租滿，有批。
（二）列治文三街中式餐館，有酒牌，座位一百二十個，裝飾華麗，用具齊全。
（三）果店，每日生意四百至五百元，用具新而齊備，有長批。
（四）本行備有三睡房住屋，另土庫兩睡房，及一廁完成，地大業主急售。
（五）域多利近十五街存屋地，三睡房土庫完成，保養好，可自住或出租，十一萬餘，批。
以上請開價誠誠。電話：三二五-二二七七

▲商業柏文樓，位於 GRANVILLE 夾西百老匯旺區，四層高十三組柏文樓下舖位，全部租滿，地大四十呎乘百二十呎，現收入每年五萬九千元。裝修改建後收入有十八萬多，開價一百二十萬元。
▲禮品店出讓，位於維多利亞街二十五號，全部裝修一流，生意旺有好批，租金平，業主離埠急讓。開價三萬九千元，另批。
▲六睡房大屋，東區六十街近乃西，地大三十三呎乘一百六十六呎，正層四睡房土庫完成兩房一廳，有低息按揭，可按揭，開價十一萬九千元。
▲五年新洋房，位於乃磨街夾三十五街地大四十四呎乘八十六呎，建築一流，冷氣設備，熱水暖氣，三千呎多實用面積，土庫有遊戲室，有陽台及雙車房花園圍牆美觀實用。開價十八萬五千元。
以上請與高太洽洽。



關聯耀 Canada Permanent Trust KEITH QUAN 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話:266-4155 住家電話:266-8988

房屋 北本拿備十二年新三睡房大屋... 實業投資 舖街角四層高磚樓...



王震漢 Thomas C. Wong 滿堂紅實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

忠誠服務 物業管理 生意投資 免費估價

餐館、咖啡室急賣 高陵林坪心旺街... 果舖生意商業樓入息屋



達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.

公司電話:879-6331 RES.437-1714 437-1719 傳呼機:524-8581

代理 ICBC 汽車保險 換領車牌 轉讓燕梳 代理各大保險公司



GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C.

謝大鈞 電話:278-2994 270-1971 GARY TSE 或 683-4618

售 新屋二間(可用舊屋交換) 五十四街近舖三睡房...

鍾天賜 876-4575

柏文出售: 八十二組三層式柏文... 商業樓出讓: 三間商業舖在 POWELL 街...

伍澤森 327-7842

(一) 中型超級市場, 三千平方呎... (二) 新屋一連兩間, 一千四百餘平方呎...

ALEX YUEN 阮廷華 254-7333

新屋減價急售, 正層三睡房... 雲市東區, 半年新靚屋...

伍黃秀英 733-5743

雜貨店急售, 舖夾四十一街門口... 雜貨店急售, 舖面一千八百餘呎...



ALEX T. C. YUEN 阮廷華 254-7333 阮廷華現加入本公司為僑...

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 我們的商業燕梳保險最平...

馮沾 (Jim Fong) 公司: 736-3831 或 687-7711 住家: 733-4736

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN. 代理買賣一切地產 物業, 免費估價。



特價急賣 611 PRIOR ST. 上下合法 存屋, 八萬九千...

生意 西區四街 COFFEE SHOP, 日做四百, 開價五萬七千九百...

栢文樓 東區十一年新八組柏文, 有陽台, 四十多萬...

房屋 東區新屋, 地點適中, 價錢相宜... 西區四房, 土庫完成...

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 實業有限公司
 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3
 公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
 住家電話: 525-6983



公司電話: 438-1455
何仲生
 JOHNSON HO
 住家電話: 464-7602



CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 實業有限公司
 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

二月新盤

抵買熱盤

- ▲女賓美容院生意急賣僅一萬元
- ▲域多利街果舖生意, 日營五百元以上, 四萬九千五。
- ▲兩睡房柏文一組, 交通便利, 平賣七萬五千。
- ▲域多利街炸雞生意, 座位三十, 架樓新, 五萬九千, 歡迎還價。
- ▲列治文區, HIGHER SEI 睡房柏文, 一流地點, 九萬五千。
- ▲六十一街東近乃路, 土庫間好出租, 關隸正層新裝修, 僅取價十一萬九千。(週末開放)

新舊房屋

- ▲高屈林新屋區, 新屋連車庫房共二千平方呎, 減價急賣, 十三萬五千。
- ▲華埠三年新靚屋, 交通便利, 僅取價十二萬。
- ▲十二街東, 五十呎闊, 三層合法入息屋, 十五萬九千, 投資好機會。
- ▲十街東近乃路, 四單位合法入息屋, 定價十三萬九千, 投資好機會。
- ▲華埠, 兩九單位, 並排入息屋, 定價卅萬, 投資好機會。
- ▲P. N. E. 附近兩睡房舊屋, 標準地段, 八萬七千五, 歡迎還價。

餐館生意

- ▲本那比區, 百座位, 烈酒牌, 什碎送餐餐室, 日營五百以上, 批長租平。取價七萬五千, 批長租。
- ▲高士街近近街, 二百座位, 粵菜茶樓, 年做生意卅餘萬, 取價十四萬五。
- ▲京士威大街, 六十座位, 全酒牌西餐廳, 四萬餘, 急售。
- ▲喜士定近街, 家庭式餐館, 四萬九千, 試價。
- ▲尚有果舖, 存結, 美容室, 商業舖位, 單位柏文等盤口, 限于篇幅, 恕不盡列, 歡迎電話詢問。

投資買賣

- ▲代建樓宇
- ▲物業生意
- ▲換屋計劃
- ▲租賃管理
- ▲免費估價
- ▲燕梳按揭
- ▲忠誠服務

一月新盤

餐館

- ▲著名粉麵飯館出讓, 有近百座位, 及多個泊車位, 尚有長批, 生意旺, 近街及百老匯街, 開價十八萬五。
- ▲炸魚店, 西四十一街旺區, 裝修美觀, 有廿多座位, 尚有五年批, 開價四萬五。
- ▲市中心小型餐館, 十多座位, 開價二萬五千五百。
- ▲列治文咖啡室, 日入超過千五, 店前數十車位, 批價萬。

商業樓

- ▲百老匯西街兩年新, 三層商業樓, 樓上有住宅, 後有車位, 極好投資, 開價七十二萬五。
- ▲大型超級市場, 年做超過二百萬, 長租約, 六十餘座位, 卅餘萬。
- ▲西區大衛街商業樓, 酒店遊客區, 近柏文租值年年升, 七十五萬。
- ▲埠邊購物中心, 有銀行, 藥房, 超級市場等, 一百八十九萬。
- ▲般拿備購物中心, 一層高, 一年新, 一百四十萬。
- ▲LONGSDALE 商業樓, 一層高, 靠麥當奴, 七十九萬。
- ▲西區市中心舖, 133X130, 旺區, 有前途, 二百九十餘萬。
- ▲般拿備柏文十四組, 六十餘萬。
- ▲西區石屎觀柏文兩棟, 每棟九層高, 一百九十九萬起。

李廉 D. LIM LEE
 266-0503
 領袖實業機構
 LEADERS REALTY
 430-1123



- ▲東區柏文, 六萬餘。
- ▲大肉舖, 京士威街, 十六萬餘。
- ▲商業樓: 物業連生意, 三十萬餘。
- ▲藥房, 東主退休廉讓, 一萬餘。
- ▲本拿比大屋, 十三年新, 大地段。

公司 430-1123
李蔭雄
 LEADERS REALTY 領袖實業機構



住家 931-8696
ED. LEE

- ▲禮物店: 在百貨商場內, 租約長, 生意容易管理, 價錢有商量。
- ▲百貨店: 廿年生意, 近沙四十八街, 只賣一萬四千餘。
- ▲高骨林: 靚屋, 地區正中, 十三厘銀期, 六十五呎地段, 十三萬餘。
- ▲小生意: 菓舖, 餐館, 各款生意, 歡迎開盤。
- ▲閣下想買房屋生意, 請快聯絡!

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
 公司電話: 682-6611
 住家: 321-9831 住家: 277-5623
 傳呼機: 687711-7878

阮光成
 FLORIO YUEN

賴錦泉
 KAM LAM

餐館

- ▲百老匯西街兩年新, 三層商業樓, 樓上有住宅, 後有車位, 極好投資, 開價七十二萬五。
- ▲大型超級市場, 年做超過二百萬, 長租約, 六十餘座位, 卅餘萬。
- ▲西區大衛街商業樓, 酒店遊客區, 近柏文租值年年升, 七十五萬。
- ▲埠邊購物中心, 有銀行, 藥房, 超級市場等, 一百八十九萬。
- ▲般拿備購物中心, 一層高, 一年新, 一百四十萬。
- ▲LONGSDALE 商業樓, 一層高, 靠麥當奴, 七十九萬。
- ▲西區市中心舖, 133X130, 旺區, 有前途, 二百九十餘萬。
- ▲般拿備柏文十四組, 六十餘萬。
- ▲西區石屎觀柏文兩棟, 每棟九層高, 一百九十九萬起。

大成產業有限公司
 GRANB FORTUNE REALTY LTD 200 E Pender St VAN B. C. Bus: 687-2215 Res: 325-0527

湯天豪
 Howe G. Tong

經營一切房屋地產買賣生意

- ▲西區 CANTON 街高尚房屋, 環境幽靜, 近學校巴士站, 上層有三睡房一廳, 土庫裝修有兩睡房, 開價十六萬五千。
- ▲大屋出租或出頂, 近 P.N.E. 展覽會場, 內外裝修, 設備如新, 可容納三百人左右, 有烈酒牌, 停車場, 租金平, 租約好, 夏天人山人海, 前途無可限量。
- ▲高級商業地皮, 位百老匯火舖街, 近唐人埠, 面積約一萬六千方呎, 可建中學商場, 樓上多單位住宅, 近政府地下鐵路計劃地區如此機會不多。
- ▲大工業樓, 近唐人埠, 貨棧碼頭, 佔地約二畝半, 建築面積約十四萬平方呎, 四面單邊, 業主欠債過多, 被迫廉價出售, 二百六十萬元, 低過市價, 機會難逢。
- ▲近唐人埠 TOWNHOUSE 六十多間, 全部新式建築, 永久地權, 有二至四睡房一廳, 最適合老年人或在華埠工作之人士居住。
- ▲五年新屋, 上層三睡房一廳, 高土庫可裝修一房一廳, 位東區近展覽會場, 交通, 學校, 僅開價十三萬九千元, 因業主遷移而廉讓。
- ▲華埠「地王」賺錢生意出頂, 因店主年老無力兼顧, 被迫廉讓, 有意者請速。
- ▲好屋近依利沙伯公園, 二睡房一廳, 土庫裝修有二睡房一廳, 地塊 33X138, 開價十二萬九千元。
- ▲商業地皮和電油站廉讓, 中本拿比商業區, 地塊 204X114 呎, 可建中型商場, 僅開價五十九萬元, 廉讓住宅, 真抵買。
- ▲西士多舖生意, 位華埠好交通地區, 每年生意超過卅萬元, 實生意利潤厚, 租約長, 僅開價九萬九千元, 機會難逢。

★本公司免費代客估價一切物業★

陳宗怡
 Andy C. Chan

百信實業有限公司
 PERFECTION REALTY LTD.
 RM 304-193 E. HASTINGS ST.
 VANCOUVER B. C.

公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

餐館商業樓

- ▲埠邊六年新商業樓, 140X180 街角地, 兩層舖三千呎全租出, 華麗餐館有一百八十座位, 酒吧, 派對廳, 廚房最新設計, 最精裝修, 樓上可自用休息或貯物。
- ▲巨大泊車場可向建商業舖位, 實業連餐館生意出售, 價一百零五萬, 業主可貸款一半。
- ▲7450 MARK CRESSCENT, BURNABY 高尚新區超級巨宅, 樓上四千八百方呎全部完成, 材料一流, 樓上兩層三房及家庭室, 美輪美奐, 200X300 大廚房樓下特大娛樂室, 獨立套房, 廚房齊備, 雙車房, 99X137, 銀行估價三十五萬, 急售。
- ▲位 BURNABY 新區豪華式兩層洋房, 地闊七十五呎, 通兩層入口, 弧形樓梯, 二樓三睡房, 主人房全套房, 正層 SUNKEN 客廳, 獨立餐廳, 大廚房木廚櫃, 接連家庭室, 面積 2000 呎, 土庫大娛樂室, 電動雙車門, 材料上乘, 廿餘萬。

請電約參觀或查詢各屋開放日期。

Wolstencroft Since 1919
 Realty Corporation Telephone (604) 731-6131
 110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

梁紹禧
 ROY S.H. LEUNG, 住家電話: 324-4752

陳孟東
 HORACE CHAN, 住家電話: 271-4263

地產買賣 · 物業管理
 實業燕梳 · 免費估價

- ▲西區十一層高六十單位柏文, 入息好, 約二百萬元銀期十五厘息提供, 開價三百九十九萬。
- ▲高尚住宅區, 近士丹利公園, 柏文地可建高層大廈, 開價四百五十萬。
- ▲雲梯 30X120, 兩房住宅, 土庫完成, 近乃路及四十九街, 地點適中, 開價十二萬五千。
- ▲雲梯西區格爾湖街, 三房兩廳大屋, 土庫全部完成, 兩房兩廳, 獨立廚房廁所, 自用出租亦可, 急售開價廿二萬餘, 業主急售。
- ▲雲梯西區, 地點高尚, 近四十一街, 七十五呎大地段, 開價三十七萬。
- ▲尚有烈治文, 本拿比, 高骨林盤口二十餘, 歡迎查詢。

FRANCHISE RESTAURANT
 連連大餐廳, FRANCHISE RESTAURANT, 包訓練員工, 籌備, 推銷, 廣告。

SURVEY
 吉地二萬餘呎, 長批直興商業樓, 地近 KING GEORGE HIGHWAY-104 AVE
 蘭尼, 商業樓一萬八千餘呎, 價銀由六萬餘至卅五萬。

陳健鏞
 KINSON CHAN

建成實業有限公司
 KINSON REALTY LTD.
 RM. NO. 11A 601 MAIN STREET
 VANCOUVER B. C. V6A 2V2

公司電話: 685-1821 住家電話: 321-2121

餐館

- ▲烈治文, 十五舖位 Shopping Centre, 七年新, 紅磚建築, 佔地約七萬九千方呎, 銀行大藥房等租客, 好批約, 無什費, 首期八十萬元, 其餘三十萬元充與業主, 機會難逢。
- ▲埠心, 三舖位, 紅磚建築, 有泊車場, 年租九萬二, 無什費, 僅售一百一十六萬。
- ▲烈治文, 四大舖位, 佔地二萬五千呎, 年租九萬六, 無什費, 僅售一百一十萬餘。
- ▲溫哥華, 五舖位, 佔地一萬一千餘呎, 有泊車場, 年租四萬, 無什費, 僅售一百一十萬餘。
- ▲近高沙利, 兩舖位, 佔地一萬五千餘呎, 年租三萬, 無什費, 僅售五十五萬。



梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
 住家電話: 872-3036
 PAGER 687-7711 No 7011

雲東區十萬以下屋數間

- ▲上下存屋，近十四街東，只售十萬零九千。
- ▲一房一廳柏文或二房一廳，七街東價銀相宜。
- ▲十二年上下存屋，八街東，每月收租過九百。
- ▲CAPITAL HILL 兩層住屋地，好風景，環境優美。
- ▲八年新屋，土庫全部完成，廿三街夾登打街。
- ▲溫市東區，商業地66X120，一畝空地，一畝有地產物業上柏文樓下果園，地及建築物可分兩層出售。
- ▲三十三尺地段，一房一廳，七萬四千九。
- ▲五房一廳，三十三近城多利，全新裝修，十一萬九。
- ▲三層一廳，兩浴室，九百三十三尺。
- ▲SOLICAN 街，八萬七千九。
- ▲七年新屋，樓下全部完成，好風景，價錢相宜。
- ▲CAPITAL HILL 街，紅石面，三層新屋兩間，風景優美。
- ▲星期日至四開放 4436 OXFORD VAN.
- ▲6 N. GLENDE AVE. N. B.B.Y.

BLOCK BROS. REALTY LTD.

公司電話: 435-1471

代理賣屋。免費估價

唐人街新屋出賣

片打東街三層新式屋數間
 兩房一廳 十一萬七千元
 三房一廳 十二萬四千元

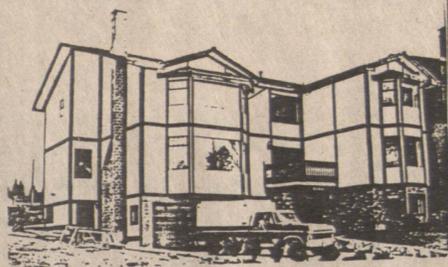
自己地，私人花園，有停車場。
 機會難逢 捷足先得

星期六及日上午十一時至四時開放

二月新盤

GORDON OWENS

住家電話: 438-1084



星期六及日一點至四時開放, 6060 LAKEVIEW BURNABY

DEER LAKE 本拿比新區豪華大屋，六睡房，三層約六千平方尺，螺旋樓梯，摩登廚房，四浴室，主人房有按摩浴，請英語電洽。
GORDON OWENS

Block Bros. Realty Ltd.

公司電話: 435-1471
 或: 687-7711 PAGER 7889
GRACE LI 李張蘭芳
 住家電話: 464-1091

▲本拿比 75X115, 四大房，土庫有三房，廳浴廁，合大家庭。

▲三層存屋地 49.5X110 交通便，有價廉。

▲佐治東街近 PNE, 內外全翻新，土庫兩房一廳，可出租三百。

▲可存梳夾佐治，三層房屋，柏文地。

▲二十六夾乃街角地，上下有廚房，共五睡房，域多利夾六十一，四睡房，上下有廚房。

▲精緻四組小柏文，投資者良機。

▲旺地型屋，極好收入，近高尚住宅區，勿失良機。

▲高骨林一年新屋，四睡房，近購物商場。

代理買賣地產物業

免費估價
JULIA YOUNG
BLOCK BROS.
 324-3034 或 736-1039

特價平屋

- ▲九百尺，有土庫近乃街及四十一街，八萬九。
- ▲四睡房，近開大馬路及廿六街，八萬九。
- ▲兩層房，近開大馬路及廿六街，九萬九。
- ▲四睡房，30X120，近非沙街，九萬九。
- ▲一睡房，近廿五街，當地價出售。
- ▲三睡房，書房，新廚房，有土庫近乃街及六十街。
- ▲風景優美，十一萬九。
- ▲三層柏文，在十九層頂樓，二房兩廳，七萬八。
- ▲一睡房柏文，在十九層頂樓，近尺，片打海邊，十二萬四。

入息地產

- ▲存屋，六年新，三睡房，各自車房，五十尺地，近京士威及乃街，廿二萬五。
- ▲裏外翻新，五十尺地，近城及六十五街，十六萬。

商業地產

- ▲華埠新樓出售，舖及奇花街一舖設計，一流建築。
- ▲滿里地，TALLEN COURT, 牛車地，每年入息一萬八，投資好機會。

百萬能實業公司 (列治文分行)

Canada Permanent Trust Co.
 6740-3rd, Richmond B.C.
 公司: 273-3161
 住家: 274-2274
BEATRICE TSANG
 曾秀琴 (亞B)

▲列治文七年屋 SOX 100, 一千三百多尺，有三睡房兩浴室。土庫另有兩房一廳共千多尺，後園有各種不同果樹。開價十三萬九，屋主過埠，急售請來電查詢。

▲列治文兩年 TUDOR 屋，兩層實用二千七百尺，四睡房及一大娛樂室，隨時入住，約二十萬，有價請，請來電查詢。

▲列治文兩年屋，兩層有一千三百尺，三睡房，適合小家庭，隨時入住，低息貸款，開價相宜，請來電查詢。

▲列治文八年屋，兩層有一千八百多尺三睡房，開價十九萬四千九。請隨時面洽。

▲面對非沙河，四畝地，有三睡房屋，面積三萬六千五百尺，請速電。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

胡鶴洲 **KEN WU**
 TEL. 420-1851
 420-4962
 876-8841

▲新屋兩間，廿五街域多利，地點交通手工好，平整地，歡迎換屋。

▲舖街夾五十四街，四房兩廳，一廳不染，人見人愛，價十二萬五千。

▲PNE 對面屋，樓上三房，土庫兩房，極實用，價十五萬五千。

▲飛玲頓河灣地，讓十萬，首期二萬多。

▲西區地王咖啡屋，夫婦拍檔，前最佳，日營六萬餘，三萬八。

▲外賣燒餅店兩間，柏文多，利潤深，機器出品，讓三萬餘。

▲北雲華唐餐館，烈酒牌，三萬元，莫失機。

▲戰士街京士威三千尺，美奐舖位兩層十八萬。

▲些利埠酒牌什碎館，雅座五十四，四萬餘。

▲唐人街地王魚舖連車三萬七，勿錯過。

ANDY IP
 中文電話: 八七六一六四〇四

專為閣下搵屋

大屋，細屋，新屋，舊屋，每日新款，每日報到，請隨時來電查詢。日夜歡迎。

UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
 876-6404

B B 公司
 TEL. 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
 438-6597 879-3296

▲廿九街近城，千多尺，三房一廳，有土庫，三十餘年新，十萬八。

▲廿四街近雲富，近千尺，全翻新，三房一廳，有土庫，十一萬九。

▲新屋大平，五十七近非沙，千三百多尺，十六萬餘，三十九近非沙，千二百尺，十五萬餘，星期六，日，一至四開放。

▲西區華宅，萬餘尺地，千多尺，有土庫，環境一流，廿五萬餘。

▲另舊屋八萬餘多間。

▲高貴林

▲歐洲式新屋兩間，內外設計全屬最新款式，環境優美，近購物中心，地大屋觀，價錢公道，合你心意！

▲溫市生意

▲旺地果舖生意，前舖後居，萬六另點貨

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周大)
 公司 273-3111 住宅 271-7874

▲列治文高級住宅區四年新屋，比高建築，樓上五房及遊戲室，主人房及廚房特大。佔地 60X128，屋主遷移急售，要價廿七萬五千，實用面積 3170 方尺，雙車房另計，用舊屋文換片，全屋實用。

▲溫哥華西區市中心，單柏文出售，樓高廿層，石屎建築，有泳池，位於十五樓，有美觀海景，要價六萬七千五百元。

▲本那比靚屋，二年新屋，室內裝飾由專家設計，中心吸塵系統，電動車房門，並包洗滌機，爐頭雪櫃及洗衣乾衣機及特別設計之窗簾，要價二十三萬五千元。

▲溫市香檳區，建築商自住屋，豪華無比，全屋實用面積共四千一百方尺，品質高貴，市上少見，切勿失之交臂。

▲三二一八東四十五街將建一觀大屋，地 52X119，樓上正層有三房及家庭室，全層共 3080 方尺，資料詳究，熱水暖氣，電動車房門，式俱備，要價二十四萬五千。

UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價

▲列治文，五年新屋，可接充銀期六萬。開價十八萬。

▲溫西區，近學校，交通便，上下各兩睡房，十五萬二千。

▲東區有風景近 VICTORIA 街，十四萬。

▲三層寫字樓，一百廿萬。

▲喜士街柏文十三單位，五十二萬。

▲非沙街，商業樓，四十餘萬。

▲京士威 CENTRE, 一百六十萬。

歡迎來電詳詢

GARY YEE
 余春池
 Res. 327-0901
 YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR

UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
 V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

▲割價出售，寬大一房柏文，業主離埠五萬九千五。3222 CAMBRIDGE ST.

▲割價出售，上下層存屋，地卅三乘一百卅二乘一百卅二。只卅十三萬九千九。

▲大型三層房產，豪華式洋房，土庫兩睡房，地四十八乘一百三十。地點一流。十五萬四千。可還價。三五五五街。

▲補養好新，五年屋，三睡房，有山景。屋主可提供第二銀期，取價十五萬九千五。3355 SLOCAN.

▲五睡房大屋，一手業主，五十餘地。取價十八萬九。2062 NEWPORT.

廿一世紀 Century 21
PHILIP WOO
胡志堅
 PRUDENTIAL ESTATES

辦事處: 273-1747 8061 Anderson Road
 住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲雲埔近 PNE 新屋，雙車房，開價十五萬，可還價，還可用舊屋文換。

▲十六街夾域多利，二睡房，有土庫，只售九萬多元。

▲雲埔近界限街，五十尺闊，二睡房，有土庫，開價十萬零五。

▲雲西區，地點好，交通方便，上下共三睡房，開價十五萬，請速電。

▲列治文十年多新二層屋，屋大地闊，只售十一萬。

▲列治文入息屋，年租收二萬二千餘，不用管理，有十萬銀期，只售廿四萬，乃投資好機會。

▲列治文商場內雜貨店出售，日做約近七百，只售四萬餘。

▲商場內魚舖生意出售，有長租約，不需經營，開價六萬餘。

UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET
 VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄺敏浩 PETER WU
 BUS: 736-3831
 RES: 261-6890
 PAGER: 524-8581 No.1300

▲新屋，一六六〇尺。4X119。四十六夾域多利街。六月建成，十九萬。

▲新屋一二九五尺，33X120 六月建成，十七萬七千五。

▲新屋，1022-24 E 12. 二或三房，二十一萬五千。

▲一千八百尺，近埠仔亞拔是科，三十五萬餘。

▲酒店及大會廳，近亞拔是科，十六萬餘，三百八十三萬。

▲購物商場近亞拔是科，廿六。七萬餘，地價六百四十萬。

▲寬大一房柏文，七百尺，六二一東六街。六萬七。

▲大型一房柏文，私家花園露台，東十五街近緬。七萬一千五。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
 parallax realty corporation

6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1
 tel. (604) 687-7750

▲最好商業樓宇，近唐人街，喜士定夾舖街，正層最適合做零售及餐室。

▲片打街一百號，位於唐人街中心，樓上做寫字樓及另有六組，業主自用好機會。

▲四百號東喜士定，50X122，是最好發展地區，及佔有物業 10501 KING GEORGE HIGHWAY SURREY 十年新，街角地，業主會接管銀期。

▲肥沃四十二英畝地，最好種蔬菜，小小首期就可以。



狄龍、陶敏明可說是影壇模範夫妻，他們結婚多年，感情一如往昔。



陳百強乃熱情歌星。

拍過露背照竟撞邪 羅莽為神打作法 上身後撞傷屁股

△羅莽在拍完露背照之後，導演要求他拍裸體，他撞邪，神打上身，他撞傷了屁股。

拒受長約束縛 張展鵬愛自由 嘗試去演時裝片

張展鵬在電影圈中，他亦會繼續努力，子短暫，在師父、兄長、張展鵬投身影圈，及各前輩大力提携，他發展相當不錯。

林嘉華單車墮河 幸賴護身符無恙

日前在「捕地」地區，林嘉華在拍戲時，不幸單車墮河，幸賴護身符無恙。

陳百強捧偶像 太陶醉竟招尤 本年中開演唱會

陳百強日前在演唱會上，捧起陶醉的偶像，竟招來不少觀眾的指責。

狄龍難得休息兩月 續約邵氏言之過早

狄龍在拍完《龍虎風雲》後，難得休息兩個月，續約邵氏言之過早。

影視消息

影視消息：狄龍在拍完《龍虎風雲》後，難得休息兩個月，續約邵氏言之過早。

專門起屋 - 新昌建築工程公司 - 兼開新屋土庫 - 全部鬼佬技工 - 政府合法牌照

Fairway Refrigeration Co. 商用冷氣 - 按裝修理保養工程 - 忠誠服務 快捷可靠

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. 2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4

陳氏水電木工程 Chans Construction & Plumbing - PHONE 255-4977

SUNRISE MARKET Ltd. 300 Powell St. Vancouver B.C. 日昇 雜貨公司

西雲荷蘭本殯儀館 - 1807 Marine Dr. W. Van - 922-1221

余景輝會計師樓 - 承接各類帳目 - 地址：高街片打街二百號

私家車及貨車租賃 馮穎忻主理 - A Better Car RENTAL AGENCY

亞洲工藝品公司 ASIA IMPORTS LTD. - 155 W. Hastings 682-4912

英皇電器修理工程 - 合格牌照 新裝電火 - 免費估價 電器修理

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. - 辦理一切銀行業務 - 港九均設有分行

蔣強泥水木工 KEN CHONG - 電話：926-7984 - 住屋內外裝修 鑄色水滷工程

裕華國貨公司 YUE HWA IMPORT CO. - 65 E. Hastings St. - 電話：685-1872

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate - 606 Main St. - 684-1377

中明 - 油漆裝修大小工程 - 土庫閣樓屋頂補漏 - 免費估價

梁承接 - 內外油漆 - 裝修土庫 - 內裝工作 - 價錢相宜

HILLCREST PLUMBING - 本公司最近購入大風破產公司存貨 - 以八折至五折向顧客推銷

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. - 本行增設鐘錶部 - 代理名廠鐘錶 - 精工修理

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada - 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

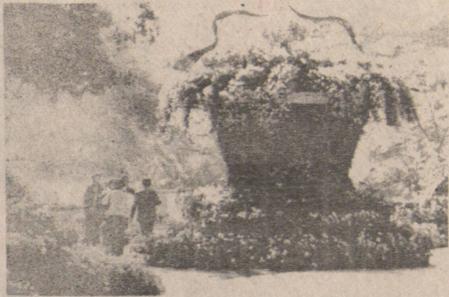
美力建築公司 Milus Construction Ltd. - 住家：327-9532 - OFF：682-0035

建昌裝修 - 電話：872-3290 - 包改間電家裝 - 設計格水庭修 - 建格水庭修

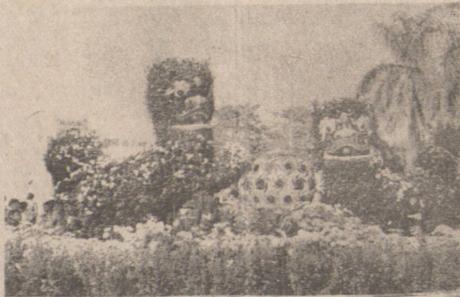
緻新建築公司 Chi Sun Construction Co. - 466 E. 10th Ave. - 電話：874-4905

廣州市舉行大菊花展覽

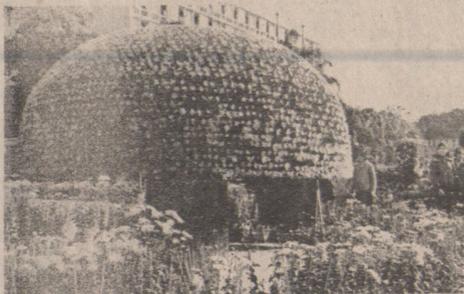
一年一度的盛大菊花展覽，在廣州文化公園，越秀公園等大公園展出。今年的菊花展覽引人注意，其展品製作奇巧，佈局新穎，造型美觀，經過園藝師們精製，扎的菊花有獅子戲球，菊鳳，菊龍，菊塔，菊籃等等，得到廣大中外觀衆的贊賞。



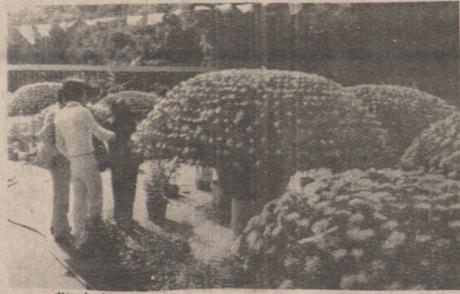
烈士陵園內的菊籃造型



文化公園裡用菊花扎成的獅子戲球造型



文化公園展出的這盆「火舞」有四千九百二十一朵之多，創中國立菊的歷史最高紀錄



觀衆的欣賞



廣州烈士陵園的菊展牌樓

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 682-0724
辦公電話
逢星期一換片 682-0725
每日下午一時半開始放映

放映日期：由二月廿二日至二月廿八日止

功夫皇帝甄(原野三重唱)

爭奪王位，各施奇謀，情節新穎
佈景豪華，歷史打鬥鉅片。
狄龍 譚詠麟 陳敏
施道思 陶敏
龍思良 成星明
難忘的一天
描寫一個礦工的生死博鬥，血淚故事鉅片
秦祥林 林青霞 領銜主演

中國參茸藥材有限公司

專營：
地道藥材 正高麗參
花旗洋參 中藥配方
各國成藥 海味什貨
種類繁多 代客煎藥
免費代寄 各地郵包
各類貨品 直接進口
零沽批發
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎燦祥先生主理
地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號
(即鄒氏戲院對面)
289 E. HASTING'S ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
廚房木櫃 舖頭櫃面
價錢廉宜 保君滿意
現售定造 一律歡迎

(逢星期四休息一天)
地址：雲哥華喜士定東街一六六號
電話：689-9727
689-5825

平靚日本細車出售

79-B210	S/W	35K咪	自動波	\$4450
78-HONDA	S/W	20K咪		\$3800
77-HONDA		35K咪	自動波	\$3600
77-B210		35K咪		\$2950
76-B210		50K咪	自動波	\$3250
76-ACADIAN		45K咪	自動波	\$2800
75-COROLLA		35K咪		\$3500
74-710		50K咪	自動波	\$2450
74-B210		70K咪	自動波	\$2250
74-SR5		60K咪		\$2450
73-VOLVO 164		冷氣	自動波	\$4500
73-240Z		80K咪	自動波	\$4500

專營日本新舊細車，歡迎比較試車。

平靚好
KEN 關 939-8586
STEVE 羅 941-7787
GEORGE 彭 87-5171

贈送全新音響器材一套
以上各車輛皆由經驗技師檢查妥當
保君滿意 D.5894 電話：875-1514

the Broadway

BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳

四大優點：
香港名師掌廚
西餐手屈一指
設計特別用心
裝飾巧奪天工
三大特色：
景色怡人
景色醉人
景色可人
七天營業

電話：873-4855

黃氏酒家 WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣

中午特別快餐，後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

你想寄禮物回鄉嗎？

本公司可以替你辦理，手續簡便，在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可近在廣州或遠在北京，免除攜帶過關之麻煩。

禮品有多種名廠電視機，收錄音機，雪櫃，洗衣機，電單車，衣車，風扇，單車，水泥鋼筋等。
國內取貨，地點經已增加，韶關，湛江，韶興，山東，成都，哈爾濱等，鳳凰牌，永久牌單車經已有貨。

查詢請到
捷高有限公司
溫哥華百老匯西街六〇六號
(604)872-3955

天寶旅行社

PAN PACIFIC TRAVEL
天寶代安排 旅程更愉快

- 專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲之特價機票
- 代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
- 安排：賭城拉斯維加斯、李福、迪士尼樂園及東南亞各地旅遊
- 來回夏威夷機票 \$398，連酒店、汽車租賃、接送只付 \$495
- 羅倫來回機票由 \$169 起
- 多倫多機票 \$164 來回 \$328
- 特別貢獻：溫哥華、倫敦、香港單程機票 \$709
- 來回由 \$1087 起
- 中國旅遊簽證
- 華人領隊，費用每人 \$2650 起免費代辦前往中國旅遊簽證
- 行程：經香港過境中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古蹟
- 出發日期：四月廿九日，七月九日，七月卅一日，九月七日，九月廿六日，九月卅一日，十月卅一日。以免向隅，及早預訂
- 地址：片打東街一六六號 電話：688-8321
- 外埠電話：(800) 663-1188

怡園

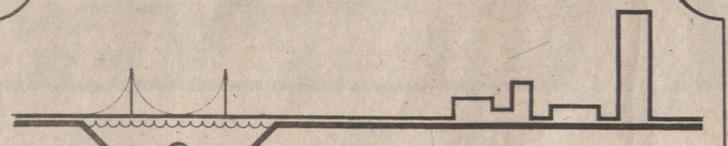
the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181
228-1182

逢星期六、星期日
及公眾假期
由上午十時至下午三時
增設茶市

正宗粵菜
法國名餐
北京烤鴨
游水龍蝦
喜慶宴會
豐儉隨意
花園餐廳
音樂舞池
服務週到
歡迎光臨

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時



劃則
力學
建築



CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

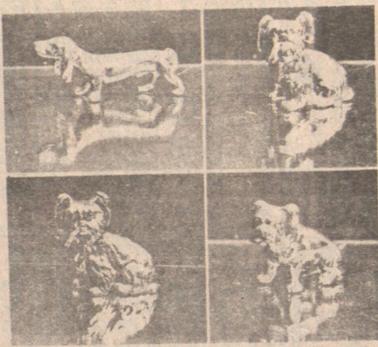
305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X2 TEL. (604) 687-1054

工程師



低腰裙

低腰裙似乎又開始冒頭了。...



物玩景應年戌壬 狗盜小閃閃光銀

壬戌年屬狗，因此以狗作為題材的銀器將會特別暢銷...

萬國駕駛學校 Nations Driving School. 3811 號緬街近廿二街. 電話: 872-0058, 876-3504

聯合駕駛學校 United Driving School. 823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街

Pacific Driving School 太平洋駕駛學校. 教師傅旺順基 (JOE). 電話: 437-4031

Eastern Arts Trading Co. 東藝公司. 中國全絲, 全羊毛地毯. 全部 15% - 50% 大減價

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL. 本校教師經驗豐富, 耐心教授多種方言...

高級駕駛學校. 4677 Main St. Advances Driving School. 全程 \$165

城市駕駛學校 City Driving School. 4484 緬街近廿九街. 電話: 325-8387

朱氏裝修. 電話: 433-9784. 裝修, 土庫, 大小工程

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD. 電話: 872-5266. 保險全科

源培 加拿大駕駛學校. 4677 Main St. 電話: 434-1887

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校. 地址: 域多利街 5869 號. 電話: 321-3722

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St. Vancouver, B.C. 電話: 682-1804

英華旅行社. 191 E. Hastings St. Van. B.C. 電話: (604) 689-6412

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL. Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C. 電話: (604) 688-7886

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話: 684-3044

中英洗地毯. 補洞, 修補水滲, 內外油漆. 電話: 253-3825

訃告

先嚴甄公國任字開重廣東台山縣勸善鄉上陽里生於光緒乙未年二月廿三日...

謝 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤...

治喪處：中華文化研究協會 電話：2541-7078 地址：2541 E. 12th Ave.

訃告

先慈吳門周清香夫人廣東省開平縣人不幸於一九八二年二月十九日...

謝 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤...

治喪處：中華文化研究協會 電話：2541-7078 地址：2541 E. 12th Ave.

哀謝

先嚴立民字鼎書馬公府君頃聞享壽七十三歲...

謝 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤 孫子錦坤...

治喪處：中華文化研究協會 電話：2541-7078 地址：2541 E. 12th Ave.

珠城海鮮酒家 PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. Tel. 253-4318

百樂海鮮酒樓 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

利口福飯店 Delightful Food Restaurant 1132 East Hastings Street Vancouver, B.C. Tel: 253-4318

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953 119 East Pender St. Vancouver B.C.

陶陶酒家 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

韓國大餐廳 KOREAN GARDENS RESTAURANT (Formerly New Seoul Restaurant) 845 E. Hastings Van B. C. Ph. 255-8625 or 255-5022

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT 地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514

金滿樓酒家 Golden Capital Restaurant 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER (西灣華埠近廿一俱樂部中心對面)

金馬餅店茶餐廳 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

加拿大人權會最近印發指南

呼籲保障各界職業

【渥太華訊】加拿大人權委員會最近印發指南，呼籲有關當局保障殘廢人及其他人士的權益，使他們獲得正當職業，安居樂業。委員會在指南中指出，在三年內，辦理超過一百宗人權案件，至今已正式訂定職業指南，現已正式由加拿大人權委員會主任委員戈登曼德爾，向國際殘廢人士年會閉幕後，向各國代表介紹。

加拿大人權法是禁止聯邦司法管轄權基於種族、膚色、國籍、或外裔少數民族、原本、宗教、性別、婚姻狀況、年齡、犯罪紀錄、就業、身體殘廢等，不應受到歧視。

祖卡勒攻擊政府

兩部長須即辭職

【渥太華訊】反對黨領袖祖卡勒，反對政府經濟政策，指其對加國經濟前途，持悲觀態度，並呼籲政府立即進行創造職業的工作。

祖卡勒在國會中，對政府經濟政策，表示不滿，指其對加國經濟前途，持悲觀態度，並呼籲政府立即進行創造職業的工作。

多市三K黨領袖

被控陰謀謀殺

【多倫多訊】多倫多三K黨領袖，被控陰謀謀殺一名黑人。警方表示，該名領袖與一名黑人男子，在該市西區，發生爭執，結果該名黑人男子，被刺殺。

汽車工會拒減工資

以為減低工廠成本

【多倫多訊】加拿大汽車工會，拒絕減低工資，以為減低工廠成本。工會表示，減低工資，將導致工廠關閉，工人失業。

薩爾瓦多瀕臨內戰

薩爾瓦多瀕臨內戰

【薩爾瓦多訊】薩爾瓦多瀕臨內戰。薩爾瓦多政府與反政府武裝組織，發生衝突，雙方均有傷亡。

私人旅行中國各地

省報記者撰文報導

【渥太華訊】省報記者撰文報導，私人旅行中國各地。報導指出，私人旅行中國，將有助於促進中加兩國之間的交流與合作。

滿六十五始可退休

全加拿大最高法院判決

【渥太華訊】全加拿大最高法院判決，滿六十五歲始可退休。判決指出，六十五歲是合理的退休年齡。

灰綫長途汽車公司

週末舉辦神秘旅行

【渥太華訊】灰綫長途汽車公司，週末舉辦神秘旅行。旅行將帶領遊客，前往一些神秘的地方。

增加農人運麥費用

加聯邦交通部長比邊宣佈

【渥太華訊】加聯邦交通部長比邊宣佈，增加農人運麥費用。比邊表示，增加費用，是為了彌補運費的不足。

特赦犯人供消息

特赦犯人供消息

【多倫多訊】一名特赦犯人供消息。供詞指出，該名犯人在監獄中，曾受到不公正的對待。

紙廠工人氣為害

影響肺部患疾病

【渥太華訊】紙廠工人氣為害，影響肺部患疾病。研究指出，紙廠工人長期吸入紙屑，容易患肺部疾病。

恩平總會主辦

中國旅遊觀光團

【渥太華訊】恩平總會主辦，中國旅遊觀光團。觀光團將帶領遊客，前往中國旅遊觀光。

周清香夫人逝世

定三月三日入殮

【渥太華訊】周清香夫人逝世，定三月三日入殮。周夫人是周清香的夫人，享年八十歲。

著英工作人員指出

多年以來服務心得

【渥太華訊】著英工作人員指出，多年以來服務心得。工作人員表示，在服務過程中，遇到許多困難，但最終都克服了。

參加研討會議

安大略省醫生

【多倫多訊】安大略省醫生，參加研討會議。會議將討論有關醫學研究的最新進展。

增加農人運麥費用

加聯邦交通部長比邊宣佈

【渥太華訊】加聯邦交通部長比邊宣佈，增加農人運麥費用。比邊表示，增加費用，是為了彌補運費的不足。

T. C. ELECTRIC

1471 E 4th Ave Vancouver B.C.
V5N 1J6 Phone 253-5668
LICENCED GAS FITTERS
代取政府八百元

謝永源

承接彩色黑白放大
藝術攝影
彩色沖晒
電話：325-0177

增加農人運麥費用

加聯邦交通部長比邊宣佈

加大參茸公司

CANADA GINSENG CO. LTD.
溫哥華市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三

新發明!

WONDER WARMER
KEEPS WARM UP TO 24 HOURS

中華煤氣公司

Authorized Gas Contractor
TEL: 876-2036

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備，工料不虛大小，立刻派持有專車省府技師到府，實地檢驗。

真善美印務

205-10, East Pender Street
Tel. 684-2424

五百名片 由30元起
信箋每打 由23.75元起
N.C.R. 雙連發貨單 每二打裝109元
效果卓著 設計報章廣告

恩平總會主辦

中國旅遊觀光團

【渥太華訊】恩平總會主辦，中國旅遊觀光團。觀光團將帶領遊客，前往中國旅遊觀光。

涎香海鮮酒家

YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT
3050 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 緬街夾近15街
Phone: 872-5272

本期特別介紹名菜

荷葉玉炒吊片
西芹海蜆炒火鴨絲
香煎琵琶豆腐
江南百花卷
脆皮奶拼蝦仁
鐵板串燒牛柳

Wings Holding Co., (Canada) Ltd.

758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911

最靚髮金請帖

最快三天起貨
最平五十五元
全加華人第一家
精工製金製作
紙類、膠品、布料、皮革
毛氈、藤竹、合成纖維
歡迎垂詢 並設郵購

大中華

Great China Co.
8 EAST PENDER ST. VAN. B.C.
溫哥華打東街八號 中華文化中心商場
電話：(604) 683-3532

慶祝春節，大家歡

古風流傳數千年，
閩家樂，慶團圓，
置傢俬，敬祖先，
香几、琴桌、書櫃、屏風，
古董、地氈，我最全。
買古貨，真合算，
年存越久越值錢，
特價祝君福祿壽全！

Lippy's BAR.B.Q.

雞、排骨
明爐烤雞·七日營業
午餐晚膳 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業 免費停車場

60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

大漢公報 The Chinese News

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R5
Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報章。
言論公正，資訊快捷，消息詳實，副刊豐富。
◀廣告效力大▶ ◀歡迎長期訂閱▶
收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
(以上價目包括郵費在內)

一般印件 文件複印 一天起貨
精印各式文件、信封信箋名片、印刷金貼、彩色餐牌、外賣餐紙、宣傳小冊
中英打字、中文標字、刊物編排、廣告海報、圖案商標、中英裝盒

英專家大讚 港公屋建設

要提高教育質素

【本報訊】一名訪問英國房屋管理訓練專家對香港公共房屋計劃的工作範圍及規模表示讚賞。

該名專家在訪問中，對香港房屋管理訓練計劃表示讚賞，認為該計劃在提高教育質素方面，是過去十年來的主要目標，而目前該計劃在提高教育質素方面，是過去十年來的主要目標，而目前該計劃在提高教育質素方面，是過去十年來的主要目標。

港石莖表輸出 法拒撤消限制

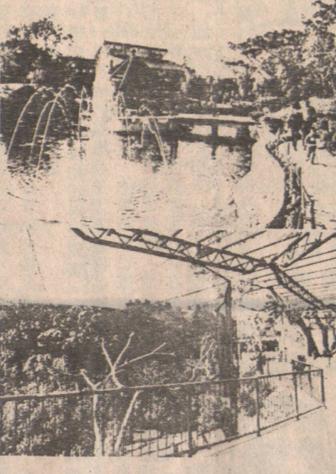
【本報訊】法政府拒絕撤銷對香港石莖表輸出的限制，這可能使香港在四月中的本國貿易額減少百分之十。

據悉，法政府表示，由於石莖表在法國內部的銷路有限，因此決定維持現狀。這對於香港的出口商來說無疑是一個沉重的打擊。

九龍公園全面發展 康樂用地四十萬公頃

【本報訊】九龍公園的全面發展，將使康樂用地增加至四十萬公頃。這項計劃包括興建多項康樂設施，如跑道、球場及兒童遊樂場等。

據悉，這項計劃旨在提高市民的生活質素，並為市民提供更多的康樂選擇。目前，各項設施的興建工作正積極進行中。



【本報訊】九龍公園的全面發展，將使康樂用地增加至四十萬公頃。這項計劃包括興建多項康樂設施，如跑道、球場及兒童遊樂場等。

據悉，這項計劃旨在提高市民的生活質素，並為市民提供更多的康樂選擇。目前，各項設施的興建工作正積極進行中。

可於一九八四年之前增至百分之九十。

我們可以預見，為經常有問題的項目，仍有相當的困難，我們仍需要作進一步的研究。然而，法國已將公共房屋的入口配額增至百分之五，而我們的配額則維持在百分之二。

【本報訊】九龍公園的全面發展，將使康樂用地增加至四十萬公頃。這項計劃包括興建多項康樂設施，如跑道、球場及兒童遊樂場等。

據悉，這項計劃旨在提高市民的生活質素，並為市民提供更多的康樂選擇。目前，各項設施的興建工作正積極進行中。

【本報訊】九龍公園的全面發展，將使康樂用地增加至四十萬公頃。這項計劃包括興建多項康樂設施，如跑道、球場及兒童遊樂場等。

據悉，這項計劃旨在提高市民的生活質素，並為市民提供更多的康樂選擇。目前，各項設施的興建工作正積極進行中。

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年，經驗豐富，任君選擇。鄰近市區，交通方便。

精修各式棺木，式樣俱全。

李顯理 二君為僑界服務

電話：二五四二二八二

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

往時恩義感親友

今日風光與後人

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 免費車馬 供客使用

特聘華人顧問 KELVIN KAN 為僑胞服務

地址：306 E. 11th Ave. 電話：OFFICE 876-2161 祝君住宅(華語) 872-4914

紫花 綉花

Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲華 喜士定東街三七一號

本店常備 長青樹木 長時生花 結婚花籃 長生花圈 歡迎設計 光顧顧

呂頌韶主理

Geo. Louie 住宅 255-9675

整新裝修

油漆、裝修房屋。免費估價，工價平。

電話：327-2533

D. KEMBLE

經驗豐富，個別教授各程度。學生，聯絡英文二一三六六。

彭鴻記裝飾

承接室內裝修 油漆 油畫 設計 價格 妥當

電話 874-6915

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

475. MAIN ST. 緬街四七五號 電話(六〇四)六八七-三三三六

一九八二年中國旅行觀光團

目睹江山如此多嬌，印象難忘，遍遊中國各地名勝，不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由 \$2878 起 (溫哥華出發)

出發日期：一九八二年三月五號(十七日) 一九八二年七月十二號(十八日)
一九八二年四月二號(二十日) 一九八二年七月三十號(十九日)
一九八二年四月廿八號(十七日) 一九八二年八月十號(十七日)
一九八二年五月六號(十九日) 一九八二年九月三號(十八日)
一九八二年五月廿七號(十九日) 一九八二年九月廿一號(十九日)
一九八二年六月十六號(十九日) 一九八二年十月三十號(十八日)

總社：多倫多 香港海外旅行社 分社：多倫多 香港國際旅行社 溫大華 永安旅行社有限公司
(416)977-3333 (416)362-6707 (613)234-5493

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORP ORATION LTD.

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

新屋新店 優雅裝修 舊屋修補 省錢修飾 歡迎詢問 免費估價

TEL: 253-5696 (國、粵、英) (24小時服務)

豪華理髮廳

HO WAH MEN'S HAIR STYLIST

電話：688-5751

123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6A 1N4

溫哥華喜士定東街一二三號

名師主理 工作精良 理髮電髮 摩登時裝 地方清潔 冷暖空調 歡迎電話預約：黃廣興

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至

Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada 緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,545 起

溫哥華、香港、上海、北京、廣州、香港、溫哥華
10日 \$2,545.00
出發日期：二月十七日，二月廿四日。
溫哥華、香港、北京、南京、杭州、上海、廣州、香港、溫哥華
14日 \$2,855.00
出發日期：二月十七日，二月廿四日。
溫哥華、香港、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、廣州、香港、溫哥華
16日 \$2,995.00
出發日期：三月廿二日，四月十二日，四月廿六日，五月十日，五月廿四日，六月十八日，七月廿二日，八月五號，八月十九日，九月十二日，九月廿六日，十月十號，十月廿四日。
溫哥華、香港、廣州、桂林、上海、杭州、北京、廣州、香港、溫哥華
16日 \$3,085.00
出發日期：四月九日，四月廿九日，六月三日，七月八日，八月五日，八月廿九日，九月九日，九月廿九日。
溫哥華、香港、廣州、桂林、長沙、西安、瀋陽、北京、廣州、香港、溫哥華
16日 \$3,095.00
出發日期：五月九日。
溫哥華、香港、廣州、桂林、長沙、西安、瀋陽、北京、廣州、香港、溫哥華
18日 \$3,245.00
出發日期：四月六日，五月十一日，六月九日，八月三日，九月十四日。
溫哥華、香港、杭州、上海、南京、青島、北京、廣州、香港、溫哥華
18日 \$3,245.00
出發日期：三月廿五日，四月十五日，五月廿日，六月三日，六月十七日，七月廿九日，九月二日，九月十六日，十月十四日。
溫哥華、香港、廣州、桂林、北京、蘇州、杭州、福州、廈門、北京、廣州、香港、溫哥華
17日 \$3,395.00
出發日期：四月十一日，五月九日，七月十一日，八月八日。
溫哥華、香港、廣州、武漢、宜昌、揚子江遊船、重慶、成都、北京、廣州、香港、溫哥華
19日 \$3,395.00
出發日期：四月九日，五月十四日，六月十一日，七月十六日，八月六日，九月三日，十月一日。
▲來回均經溫哥華，可後前出發，可延期回國，機票有效期為一年。
▲免費來回溫哥華、台北、香港機票。
▲代辦手續，專人領隊，一流酒店，三菜一湯。
▲在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店，帝苑大酒店 (ROYAL GARDEN HOTEL)
▲可代申請旅遊完稅之延期探親。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135 起

暢遊東京、京都、漢城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、宿務、馬尼拉等。

●分別有 15 天、17 天或 22 天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
●每週之最終站均在香港，可在香港停留，於 35 天內回國。
●出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1,139 起，另加機票前往倫敦

●暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
●華人領隊，全程 11 天，一流酒店，包早午晚餐。
●亦有 18 天及 20 天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
●可提前出發，可延期回國，但需 30 天前訂位。
●出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339 起

●專人領隊，全程十天，乘坐有空調及洗手間之豪華專車。
●住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
●暢遊她斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園或墨西哥西邊城，羅省及三藩市。
●出發日期：23/1/13/2/20/3/3/4/22/5/27/6/3/1/7/8/11/17/10/24/10/31/10

●亦有華人領隊之她斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加，詳細情形，敬請查詢。

賭城旅遊團 李傑 \$199 起 拉斯維加 \$269 起

●全三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
●出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠機票特平

卡加利 \$6 點開 61 宛尼 95 多倫多 161 滿地可 169 滿地可 174 羅省來回 \$179 三藩市來回 \$175 紐約來回 \$316

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地

廉價機票種類繁多，前往之城市及東南亞各地，敬請查詢。

專門接辦移民機票

嘉華 駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL. 876-5925

Ken Fung 周炳輝 蔡美英

住家：294-4009 住家：876-8434 住家：254-5501

以上三位教師，已獲准香港駕駛學校及加拿大駕駛學校，馮炳輝先生是香港駕駛學校創辦人之一，聯合組織嘉華駕駛學校，經驗豐富專誠為僑胞服務。每小時收費 2 元或六小時課程 13 元。免費指導交通標誌常識。

各種地毯地氈 平賣

CARPETS & LINOS

At Very Low Price

適合住家、辦公室、餐廳及團體用，大宗選擇，包安裝。

我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway Vancouver Ph 876-2251

Capital Hill Contracting Ltd.

城峯建築工程

4719 E. HASTING BURNABY B.C.

廿年經驗，信譽良好。首創分期付款計劃，專誠為僑胞服務

首期五成。餘款年息十厘，一年至二年期清還。

新屋建設，商業住宅內外裝修，土庫間格，並設計則設計部門，工程無論大小，一律歡迎，免費估價。

請電：298-4184(早) 或 437-3787(晚)